

## СОДЕРЖАНИЕ

Страница

ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ .....	135
НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ .....	136
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....	140
КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ, ДЕНЬ НЕДЕЛИ И ДАТУ .....	142
КАК ЧИТАТЬ УКАЗАТЕЛЬ ЗАПАСА ХОДА .....	146
ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ КАЧЕСТВА ВАШИХ ЧАСОВ .....	148
ГДЕ ХРАНИТЬ ВАШИ ЧАСЫ .....	150
ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ .....	151
ГАРАНТИЯ И РЕМОНТ .....	151
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....	152
ТОЧНОСТЬ МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ .....	153
СПЕЦИФИКАЦИЯ .....	155

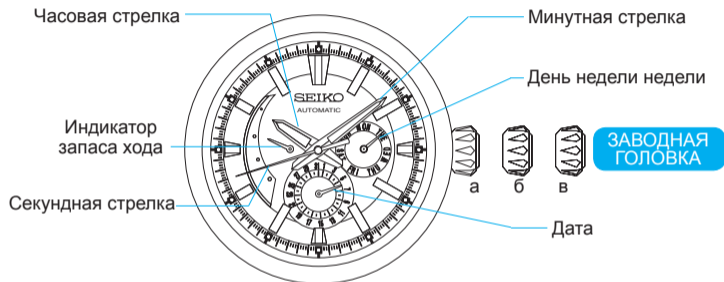
## SEIKO КАЛИБРЫ 6R20/6R21/6R24/6R27

### ХАРАКТЕРИСТИКА МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ

#### (ЧАСЫ С ФУНКЦИЕЙ АВТОМАТИЧЕСКОГО И РУЧНОГО ЗАВОДА)

- Источником энергии этих механических часов является главная пружина.
- Если часы остановились, вручную поверните заводную головку приблизительно 20 раз, чтобы завести главную пружину и запустить часы
- Тогда, как точность хода времени кварцевых часов определяется месячной или годовой величиной, точность хода механических часов обозначается ежедневной величиной (замедление/ускорение в день).
- Точность механических часов при нормальном использовании изменяется в зависимости от условий использования (времени ношения на руке, температуры окружающей среды, движений руки и степени завода главной пружины)
- При воздействии сильного магнитного поля часы временно ускоряют или замедляют ход. При попадании в сильное магнитное поле некоторые детали часов могут намагнититься. В этой ситуации необходимо размагничивание. Обратитесь, пожалуйста, в магазин, где были куплены часы

## НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ

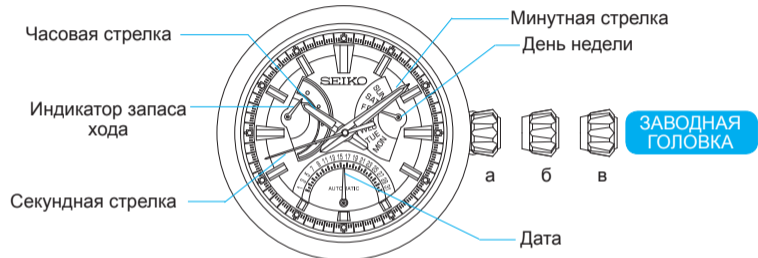


### ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

- а) Исходное положение : завод часов вручную
- б) Выдвинута до первого щелчка : установка даты и дня недели
- в) Положение до второго щелчка : установка времени

\* Внешний вид циферблата может варьироваться в зависимости от модели.

[Калибр 6R20/6R21]

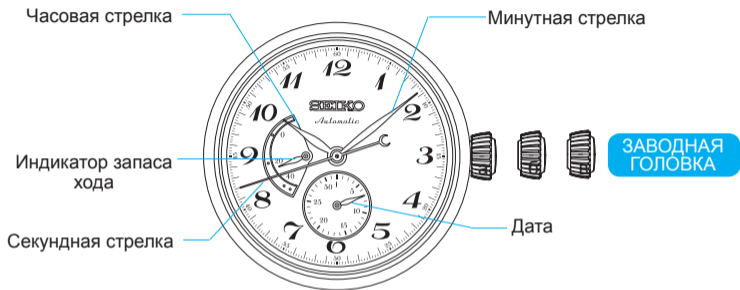


### ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

- а) Исходное положение : завод часов вручную
- б) Выдвинута до первого щелчка : установка даты и дня недели
- в) Положение до второго щелчка : установка времени

\* Внешний вид циферблата может варьироваться в зависимости от модели.

[Калибр 6R24]



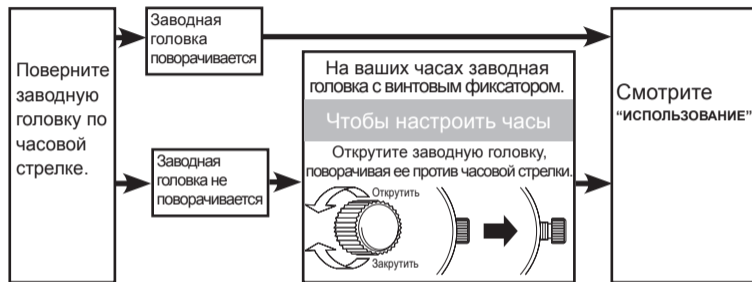
### ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

- а) Исходное положение : завод часов вручную  
 б) Выдвинута до первого щелчка : установка даты  
 в) Положение до второго щелчка : установка времени

\* Внешний вид циферблата может варьироваться в зависимости от модели.

[Калибр 6R27]

### ● Проверьте вид заводной головки ваших часов



\* Если у ваших часов заводная головка с винтовым фиксатором, то она ввинчена в корпус часов для дополнительного предохранения.

- После завершения всех настроек часов, закрутите заводную головку, поворачивая ее по часовой стрелке, и слегка нажимая на нее.
- Если заводная головка слишком туго закручивается, поверните ее один раз против часовой стрелки и попробуйте еще раз.
- Не закручивайте заводную головку с силой, поскольку это может повредить резьбу на ней.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данные часы снабжены функциями как автоматического, так и ручного завода.

- Когда часы носят на руке, происходит автоматический завод пружины от движения руки
- Если часы остановились, рекомендуется завести их вручную вращением заводной головки

### ● Как завести часы вручную

1. Медленно вращайте заводную головку по часовой стрелке (к 12-ти часовой отметке)

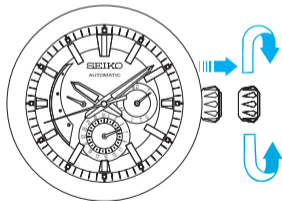
\* Вращение заводной головки против часовой стрелки (в направлении 6-часовой отметки) не обеспечивает завод пружины

2. Вращайте заводную головку до тех пор, пока индикатор запаса хода не покажет максимум запаса хода. Вторая стрелка начнет двигаться.
3. Установите время, день недели и дату, прежде чем надеть часы на запястье.

- \* Чтобы проверить состояние завода главной пружины, смотрите “КАК ЧИТАТЬ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА” на странице 146.
- \* Нет никакой необходимости продолжать вращение заводной головки, когда главная пружина полностью заведена. Однако головка может вращаться, не повреждая механизма часов.
- \* Если часы полностью заведены, то они будут работать непрерывно в течение приблизительно 45 часов.
- \* При использовании не полностью заведенных часов возможно ускорение или замедление хода. Чтобы избежать этого, носите часы не менее 10 часов в день. Если вы не носите часы на руке, а используете как настольные часы, то заводите их, пожалуйста, каждый день в одно и то же время.
- \* Если часы остановились, и главная пружина не заведена, то завод главной пружины не запустит часы моментально. Это происходит потому, что сначала вращающий момент (сила) главной пружины невелик вследствие характерных особенностей механических часов. Секундная стрелка начинает двигаться, когда вращающий момент достигнет определенного значения после полного завода главной пружины. Покачивание часов из стороны в сторону поможет запустит часы быстрее.

## КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ, ДЕНЬ НЕДЕЛИ И ДАТУ (ДЛЯ КАЛИБРА 6R20/6R21/6R24/6R27)

- Перед установкой дня недели, даты и времени убедитесь, что часы идут.  
\* 6R27 показывает только дату.
  - Часы оснащены функцией дня недели и даты, и спроектированы таким образом, что день недели и дата изменяются каждые 24 часа. Дата изменяется в 12 часов ночи, а день недели приблизительно в 2 часа ночи. Если функция AM/PM (до полудня/после полудня) настроена неправильно, то дата изменится в 12 часов дня, а день недели в 2 часа дня.
1. Вытяните заводную головку до первого щелчка. (Секундная продолжит двигаться, и точность часов не будет нарушена).



2. День недели изменяется вращением заводной головки по часовой стрелке.

### <для Кал. 6R24>

- Не устанавливайте стрелку указания дня на середине между двумя днями.
  - Если вы повернете заводную головку тогда, когда стрелка указывает на субботу, стрелка указания дня вернется назад и установится на воскресенье.
  - Если вы будете вращать стрелку, указывающую на субботу, слишком быстро, стрелка может проскочить воскресенье и остановиться на понедельнике. Если это произойдет, медленно поверните стрелку для повторной установки.
3. Дата может быть настроена поворотами заводной головки против часовой стрелки. Вращайте ее до тех пор, пока не появится дата предыдущего дня.  
Пример) Если сегодня 6-ое число месяца, настройте дату на "5" вращением заводной головки против часовой стрелки.

### <для Кал. 6R24>

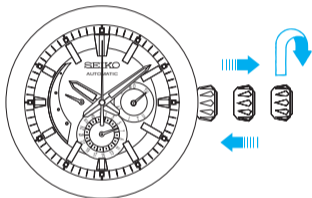
- Если вы будете вращать заводную головку тогда, когда стрелка даты указывает на 31 число, стрелка вернется назад и покажет 1 число.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не настраивайте дату между 21.30 и 2:00. Если вы сделаете это, то дата может измениться неправильно и возникнет неисправность в часах.

4. Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов. (Секундная стрелка остановится).  
Вращайте заводную головку до тех пор, пока дата не изменится на следующую. Время в данный момент настроено на период AM (до полудня). Продолжайте перемещать стрелки, чтобы установить текущее время.
5. Верните заводную головку в исходное положение одновременно с сигналом точного времени



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

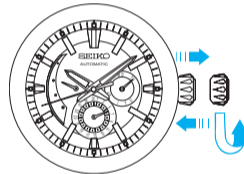
- Механизм механических часов отличается от механизма кварцевых часов. При корректировке времени установите минутную стрелку немного раньше того времени, которое Вы желаете установить, а затем переместите ее до нужной отметки.

#### ● **Корректировка даты в начале месяца**

Ручная корректировка даты требуется в конце каждого месяца, количество дней в котором меньше 31.

Пример) Настроить дату в период до полудня в первый день месяца, который следует за 30-дневным месяцем.

1. Часы показывают “31” вместо “1”. Вытяните заводную головку до первого щелчка.
2. Поверните заводную головку, чтобы настроить дату на “1” а затем верните головку в исходное положение.









#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не настраивайте дату между 21:30 и 2:00. Если вы сделаете это, то дата может измениться неправильно и возникнет неисправность в часах.

## КАК ЧИТАТЬ УКАЗАТЕЛЬ ЗАПАСА ХОДА

- Указатель запаса хода сообщает о состоянии завода главной пружины.
- Прежде чем снять часы, обратите внимание на положение указателя запаса хода и проверьте, достаточно ли часы заведены, чтобы продолжать работу в то время, когда Вы их не носите. В случае необходимости, заведите главную пружину. (Чтобы предотвратить остановку часов, заведите главную пружину с запасом, который позволит часам работать бесперебойно.)

УКАЗАТЕЛЬ ЗАПАСА ХОДА	6R20 6R24			
	6R21 6R27			
Состояние завода главной пружины	Полностью заведена	Заведена на 1/3	Не заведена	
Сколько часов могут работать часы	Приблизительно 45 часов	Приблизительно 15 часов	Часы останавливаются или замедляют ход	

- Когда главная пружина полностью заведена, заводная головка может быть прокручена вперед без повреждения главной пружины. Главная пружина часов снабжена ограничительным механизмом, чтобы избежать ее избыточного завода.
- Положение “указателя запаса хода” может изменяться в зависимости от модели.

## ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ КАЧЕСТВА ВАШИХ ЧАСОВ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### ● УХОД ЗА ВАШИМИ ЧАСАМИ

- При нормальных обстоятельствах, Ваши часы не требуют никакого специального ухода и будут работать много лет без проблем.
- Чтобы гарантировать их долговечность и во избежание раздражения кожи, пожалуйста, вытирайте влагу, пот или грязь мягкой сухой тканью, сразу после того, как Вы сняли часы.

#### <Кожаный ремешок>

- Аккуратно промокните влагу с ремешка, используя мягкую сухую ткань. Не трите кожаный ремень, так как это может привести к его повреждению или потере цвета.

#### <Металлический браслет>

- Для поддержания чистоты браслета, используйте мягкую зубную щетку, смоченную чистой или мыльной водой. Будьте внимательны, не допускайте попадания воды на корпус часов.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### ● СЫПЬ И АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ

- Регулируйте ремешок так, чтобы обеспечить небольшой зазор между ним и вашим запястьем для вентиляции.
- У некоторых людей тесный контакт часов с кожей может вызвать раздражение или аллергическую реакцию.
- Возможные причины дерматитов:
  - Аллергическая реакция на металлы или кожаные изделия
  - Ржавчина, грязь или пот, накопившиеся на часах или ремешке.
- Если у Вас возникнут какие-либо аллергические симптомы или раздражение кожи, немедленно прекратите ношение часов и обратитесь к врачу.

#### **СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ ПРИ НОШЕНИИ ВАШИХ ЧАСОВ**

- Будьте осторожны, когда Вы держите младенца или маленького ребенка, нося часы на руке, поскольку младенец или ребенок могут пораниться, или появится аллергическая реакция, вызванная прямым контактом с часами.
- Избегайте ударов, падений или царапанья о твердые поверхности, а также активных спортивных упражнений, которые могут вызвать временные сбои в Ваших часах.
- Есть возможность пораниться при ношении часов на руке, особенно, если Вы упадете или столкнетесь с другими людьми или объектами.



## ГДЕ ХРАНИТЬ ВАШИ ЧАСЫ

- Избегайте хранения часов при температуре ниже 5 °C или выше 35 °C
- Не оставляйте часы в местах, где они будут подвергнуты сильному воздействию магнитных полей (например, около телевизоров, громкоговорителей или магнитных браслетов) или статического электричества.
- Не оставляйте часы в местах с сильной вибрацией.
- Не оставляйте часы в пыльных местах.
- Не подвергайте часы воздействию химических веществ или газов.  
(Напр.: Органических растворителей типа бензина и растворителя, газаolina, лака для ногтей, косметических распылителей, моющих средств, клея, ртути, и йодных антисептических растворов.)
- Не допускайте прямого контакта Ваших часов с горячей водой.

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ

- Данные часы являются точным прибором с большим количеством движущихся деталей, смазанных специальным маслом. При недостатке запаса смазки или износе деталей часы могут показывать неверное время или остановится. Поэтому они нуждаются в периодических проверках.

## СОВЕТЫ ПО ГАРАНТИИ И РЕМОНТУ

- Для ремонта или проверки, обращайтесь, пожалуйста, в магазин, где были куплены часы или СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР SEIKO.
- До срока истечения гарантии, пожалуйста, предъявите гарантийный сертификат при обращении в СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.
- Условия гарантии указаны в гарантийном сертификате. Пожалуйста внимательно прочтите его и сохраните.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможные причины	Возможные решения
Часы остановились	Энергия, вырабатываемая главной пружиной, была израсходована	Заведите часы вручную или покачайте их, как маятник. Если часы не идут, обратитесь для проверки в магазин, где они были куплены.
Несмотря на то, что вы носите часы каждый день, они часто останавливаются	Вы носите часы слишком короткий период времени, или количество движений руки недостаточно велико.	Носите часы более продолжительное время, или при снятии часов, заведите главную пружину.
Часы спешат или отстают.	Часы долгое время находились при экстремально высокой или низкой температуре.	Верните часы в нормальную температуру, точность должна восстановиться.
	Часы были надолго оставлены около объекта с сильным магнитным полем	Уберите часы от источника магнитного поля, точность должна восстановиться. Если это не поможет, обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.
	Вы уронили часы, ударили их о твердую поверхность или носили их во время занятий активными видами спорта. Часы подвергались сильным вибрациям.	Обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.
	Часы не подвергались проверке более 3 лет.	Обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.
Дата изменяется в 12 часов дня.	Время AM/PM (до полудня/после полудня) неправильно настроено.	Переместите часовую стрелку на 12 часов вперед.
Внутренняя поверхность стекла запотела и остается в таком состоянии продолжительное время.	Влага проникла внутрь часов из-за повреждения прокладки.	Обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.

Русский

Русский

## ТОЧНОСТЬ МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ

- Точность механических часов обозначается дневными величинами приблизительно за одну неделю.
- Точность механических часов может не совпадать с указанным диапазоном точности из-за замедления или ускорения, вызванного условиями использования часов, такими как продолжительность ношения часов на запястье, движениями руки, степенью завода главной пружины, и т.п.
- Главные компоненты в механических часах сделаны из металлов, которым свойственно расширяться или сжиматься в зависимости от температуры. Это оказывает влияние на точность часов. Механические часы могут замедлять ход при высокой температуре и убыстрять при низкой температуре.
- Чтобы повысить точность, очень важно регулярно снабжать энергией баланс, который контролирует скорость передаточного механизма. Движущая сила главной пружины, которая приводит в действие механические часы, не одинакова при полном или остаточном заводе пружины. Чем меньше завод пружины, тем меньше ее движущая сила.

Относительно равномерная точность может быть достигнута при частым ношением часов на запястье для часов с автоматическим заводом, и ежедневным полным заводом главной пружины в одно и то же время для часов с ручным заводом.

- При воздействии сильного внешнего источника магнитного поля, механические часы могут временно замедлить или ускорить ход. Детали часов могут намагнититься в зависимости от силы магнитного поля. В этой ситуации, обратитесь за консультацией в магазин, где были куплены часы, поскольку часы могут нуждаться в ремонте, включая размагничивание.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1  | Циферблат   |  |
|    | Калибр 6R20/6R21/6R24 .....   | 6 стрелок: указатель времени(часовая, минутная, и секундная стрелки), указатели дня недели и даты, указатель запаса хода |
|    | Калибр 6R27 .....   | 5 стрелок: указатель времени (часовая, минутная и секундная стрелки), указатель даты, указатель запаса хода              |
| 2  | Колебаний в час .....   | 28,800   |
| 3  | Точность хода (в день).....   | +25 -15 секунд между 5 °C и 35 °C  |
| 4  | Непрерывное время работы .....  | Не менее 45 часов  |
| 5  | Тип привода .....   | автоматический, с возможностью ручного завода  |
| 6  | Количество камней   |  |
|    | Калибр 6R20/6R21/6R27 .....   | 29 камней  |
|    | Калибр 6R24 .....   | 31 камень  |
| *  | Точность, указанная выше, установлена на заводе.  |  |
| ** | Согласно характеристике механических часов, любая фактическая точность может оказаться вне диапазона точности, указанного выше, в зависимости от условий использования, таких как время ношения, температура, движения руки, степень завода главной пружины, и т.п. |  |